

## ENTREVISTA 45

ME-171-21M-01

Informante: I. — Nivel medio, joven, 28 años, mujer; preparatoria; ama de casa. — Grabado en MINIDISC, estéreo, en mayo de 2001. — Entrevistador: E. — Transcripción: A. Salas. — Revisiones: A. Salas (*bis*), L. Roldán, P. Martín. — Casa de la informante. — No hubo más participantes, salvo P (turno 50) y Q (turno 151). — Tradiciones del pueblo, comida.

- 1 E: este/ me contabas que tú <~tú:> eres/ de aquí también de Milpa Alta ¿no?/ pero de otro/ de otro pueblo
- 2 I: mh/ pues sí/ sí [<~sí::>]
- 3 E: [¿dónde] naciste tú?
- 4 I: pues yo <~yo:> nací <~nací:>/ en Santa Cecilia/ Tepetlapa/ bueno pertenece a la delegación de Xochimilco
- 5 E: ah ya
- 6 I: pero este/ nos mudamos aquí mi mamá sí es originaria de aquí de/ de Milpa Alta
- 7 E: ajá
- 8 I: y este <~este:>/ y yo me vine a vivir aquí a/ a los diez años/ me vine aquí a San Pablo
- 9 E: ah ya/ y <~y::>/ cuéntame ¿cómo era/ cuando eras niña/ cuando tú llegaste aquí?
- 10 I: pues como no conocíamos a nadie/ o sea a pesar de que vivíamos con mi abuelita
- 11 E: mh
- 12 I: pues no teníamos una buena relación con/ con mis primos
- 13 E: mm
- 14 I: y pues la mayoría de <~de:>/ bueno/ hubo un tiempo en que este/ pues nos apartábamos mucho de <ellos>/ porque pues igual como no/ como no nos llevábamos muy bien
- 15 E: mh
- 16 I: pues no <~no:> no/ no jugábamos con ellos/ y pues/ nada más nos dedicábamos a jugar/ mis hermanos y yo/ y somos tres hermanos/ y pues nada más o sea/ jugábamos entre nosotros/ porque pues [no no (risa)]
- 17 E: [no te llevabas con tus primos]
- 18 I: no nos llevábamos con los primos
- 19 E: ajá
- 20 I: ya después de un tiempo pues sí ya empezábamos a/ a llevarnos con los primos y ya empezábamos a convivir más// y y como cerca de ahí/ de donde vive mi mamá hay un cerrito/ pues nos íbamos a jugar ahí al cerro/ porque pues no teníamos ni televisión <~televisió:n> ni nada/ y

- pues al cerro nos íbamos a jugar pero pues <~pus> ya con todos los primos
- 21 E: ah
- 22 I: nos íbamos al campo
- 23 E: ¿cómo era?/ ahora cuando ves/ ¿cómo te acuerdas que era el campo donde iban a jugar?// [¿qué]
- 24 I: [pues <~pue:s>]
- 25 E: plantas había/ qué animales?
- 26 I: pues de hecho animales/ mm nada más que los/ los pajaritos/ los comunes/ que son los/ los gorriones creo// y este/ y de plantas pues son las silvestres y los que son este <~este:>/ unas flores amarillas/ no sé ni cómo se llaman eh/ pero este <~este:>/ te digo que nos íbamos a jugar y/ y sí nos íbamos a jugar al/ al cerro/ bueno al campo/ y este <~este:>/ jugábamos a las escondidillas/ a las correteadas <~corretiadas>/ pero pues/ era lo único que hacíamos
- 27 E: ¿mh?
- 28 I: sí
- 29 E: oye y ¿cuáles son las fiestas/ tradicionales/ de aquí de San Pablo?
- 30 I: pues/ la muy <~mu:y> conocida es la de/ Semana santa// el carnaval/ y la de Chalmita// [sí la de Chalmita]
- 31 E: [ah la de Chalma es muy famosa ¿no?]
- 32 I: ajá bueno sí la de Pentecostés se le llama/ la de Pentecostés/ pero pues se festeja al/ al santo de Chalmita/ pues <~pus> de eso así en concreto/ pues no/ no sabemos muy bien
- 33 E: ¿nunca has ido?
- 34 I: pues sí sí hemos ido pero este <~este:>/ pues como que no/ [no nos llama la atención]
- 35 E: [¿qué hacen en esa] en esa fiesta?
- 36 I: pues este <~este:> se celebra la/ te digo la/ la fiesta de/ del santo patrono y es cuando hace o sea festeja todo el pueblo ¿no?/ se/ se festeja/ hace comida todo el pueblo/ y pues hay fiesta/ bueno juegos este/ pirotécnicos/ se hacen los castillos/ <los> famosos toritos
- 37 E: mh
- 38 I: luego vienen los/ los arrieros/ ¿son los arrieros?// los arrieros <~arrie:ros>/// los aztecas/ bueno había un <~un:> un <~un:> ¿cómo te diré?/ como grupo/ este que eran las aztequitas/ o sea eran puras niñas/ puras niñas/ este/ iban y bailaban allí a la explanada de la iglesia/ pero ahorita ya/ ya no ha visto mucho eso/ como que ya se perdió esa tradición
- 39 E: mm
- 40 I: pero pues de ahí los arrieros/ y como <~como:> qué será/ un <~un:> noventa por ciento de/ de aquí del pueblo de San Pablo Oztotepec son católicos/ pues <~pue:s> o sea/ todo todo el pueblo festeja en grande ¿no?/ la/ la fiesta de/ de Pentecostés/ ahora en Semana santa/ pues se hace <~hace::>/ la crucifixión/ se hace la crucifixión/ pues desde que tengo uso de razón
- 41 E: mh

- 42 I: siempre se ha hecho/ se ha- siempre se ha hecho la crucifixión/ y este <~este:>/ pues se hace el viernes santo
- 43 E: mh
- 44 I: y ya el sábado de gloria es este empieza el carnaval
- 45 E: mm
- 46 I: [y <~y:>]
- 47 E: [y ¿qué se hace en el carnaval?]/ que todo el mundo habla muy padre de <~de:>
- 48 I: del carnaval
- 49 E: del carnaval
- 50 P: (susurro)
- 51 I: no mi amor permíteme/ y este <~este:>
- 52 E: (tos)
- 53 I: pues en/ en la en la/ en el carnaval escogen/ o sea son tres barrios los que comprenden el pueblo de San Pablo Oztotepec
- 54 E: mh
- 55 I: y cada banda/ se podría decir/ escoge a una reina de cada barrio/ entonces las tres se van este/ a concursar/ las tres concursan para ver quién es la reina del carnaval/ y este <~este::>/ y pues por lo regular siempre gana el barrio de San Juan
- 56 E: mm/ ¿hay chavitas muy/ [muy guapas?]
- 57 I: [y <~y:> ajá]/ pues no sé si sean guapas o no pero este <~este:>/ es que califican creo el ca-/ el carro [alegórico <~alegórico:>]
- 58 E: [mm]
- 59 E: la forma en como va vestida la chica en la que se expresa
- 60 E: ah ya
- 61 I: o sea son varios puntos los que califican/ y <~y::> pues sí hay carros muy bonitos que se esmeran en arreglarlos pero hay otros que pues no
- 62 E: mh
- 63 I: y y pues ya en la tardecita/ este <~este:>/ ah pues <~pus> ya escogen a la reina ¿no?/ y la coronan y todo y ya <~ya:> como a las dos de la tarde empiezan a recorrer el pueblo con la banda de los chinelos/ bueno con el son del chinelo/ y/ y es muy bonito/ es una tradición muy bonita que tiene el pueblo// y este <~este:>/ pues <~pus> esperemos que no se pierda/ ahora otra/ otra <~otra:> tradición aquí del pueblo/ es el dos de noviembre
- 64 E: en muertos
- 65 I: en muertos pero aquí/ por lo regular
- 66 E: mh
- 67 I: bueno yo/ yo he sabido de/ de lugares en que lo hacen el primero/ el primero y en el día/ digo en la noche/ y aquí <~aquí:> es este <~este:>/ el dos de noviembre y en el día
- 68 E: ¿qué se hace?
- 69 I: este <~este:> van a velar/ bueno/ se dice ¿no? que van a/ a quemar cera/ a sus fieles difuntos
- 70 E: ¿en la noche?
- 71 I: en el día

- 72 E: ah en el día van  
 73 I: o sea en otros lugares/ he sabido que es en la noche  
 74 E: aquí es en el día  
 75 I: aquí es en el día/ por ejemplo aquí en Santa Cecilia/ sí es en la noche/ en la noche van y/ y este les prenden su vela y hasta que amanece ahí/ se pasan toda la noche/ porque a mí me tocó ir una vez con mi abuelita <~agüelita>/ y este/ y estuvimos allá toda la noche/ y hasta que se acabó o sea  
 76 E: ¿y qué haces?/ llegan y ponen sus velas  
 77 I: su-/ las velas y ya nada más/ estamos ahí esperando les ponemos flores <~flo:res> sus veladoras <~velado:ras>/ incluso hay personas que les llevan comida allí al panteón  
 78 E: mm  
 79 I: y aquí en <~en:>/ en San Pablo/ es este <~este:>/ el dos te digo/ en la mañana/ o sea en el día/ y este igual/ les van a prender la-/ las veladoras o ceras/ les ponen flores/ les llevan música/ o sea luego allí andan tríos/ para ver si no quieren alguna canción/ [y pues sí]  
 80 E: [ah]  
 81 I: pues yo no sé si sea/ si sea (risa) eso verdad ¿verdad?/ pero este/ pues <~pus> yo creo que uno como <~como:>/ tiene las creencias que pues los difuntos sí oyen y que vienen a visitarnos [y no sé qué]  
 82 E: [claro]  
 83 I: tanto/ y pues sí/ hay hay personas que m- llevan mariachis/ o sea sí se pone muy bien el dos de noviembre y luego ya en la noche/ los niños salen a calaverear  
 84 E: mm  
 85 I: preparan sus chilacayotes/ o sea son chilacayotes naturales/ preparan sus/ sus chilacayotes los/ los hacen y ya salen a calaverear los niños/ hay veces que hay algunos disfrazados ¿no? pero pues no/ pero por lo regular siempre son niños  
 86 E: [mm]  
 87 I: [siempre] son niños/ siempre son niños los que según/ salen a calaverear/ y ya piden su calavera y rezan/ y rezan el padre nuestro creo/ y otros/ otros rezos  
 88 E: ay mira// oye/ y por ejemplo/ cuando tú te casaste ¿te fueron a pedir <~pedi:r>?/ ¿y te hicieron el baile del guajolote y todo eso?  
 89 I: pues no  
 90 E: la tradición/ ¿no?  
 91 I: no <~no:>/ o sea sí <~sí:> me fueron a pedir y todo/ pero como ya me había yo venido con mi esposo  
 92 E: mm  
 93 I: pues ya no/ ya no [me hicieron nada (risa)]  
 94 E: [ah o sea cuando]/ si te vas con el novio/ ya no hay fiesta/ [del guajolote]  
 95 I: [ya no hay]/ ya no/ o sea ya nada más llevan el contento que se le dice  
 96 E: ah ¿cómo es eso? plátame  
 97 I: bueno mira yo la verdad no/ no sé muy bien  
 98 E: ajá

- 99 I: pero <~pero:> lo que he sabido
- 100 E: mh
- 101 I: es que por ejemplo cuando una chica/ ya se va con el novio nada <~na> más llevan el contento/ o sea la familia del novio/ lle- mm/ este va con la <~la:>/ familia de la novia/ y los papás del novio le dicen a la mamá de la novia que pues ya su hija ya está allá con ellos/ y que pues nada <~na> más le van a avisar/ como en mi caso/ este pues ya me vine yo con mi [novio]
- 102 E: [(carraspeo)] mh
- 103 I: y este <~este:>/ y pues mis suegros fueron a hablar con mis con mi mamá
- 104 E: mh
- 105 I: y este/ y le dijeron que pues ya estaba/ yo con <~con:>/ con él/ y que pues ya fijáramos la boda/ la fecha de la boda por el civil
- 106 E: mh
- 107 I: y este y pues sí la/ la fijamos como al mes/ pero pues <~pus>/ por lo mientras ya/ ya estaba yo aquí con él
- 108 E: mh
- 109 I: pero cuando es bien/ o sea una/ un pedimiento normal
- 110 E: mh
- 111 I: este <~este::>/ van a pedir a la novia/ por ejemplo pues <~pus> un novio ¿no? pone la fecha de/ de día de pedimiento/ y llevan este/ guajolote que es lo tradicional/ por lo regular siempre lo lleva el papá del novio
- 112 E: mh
- 113 I: que lleva el guajolote y este/ pues no sé si lo lleven vivo o ya muerto
- 114 E: ¿nunca has estado en una?
- 115 I: no/ nunca (risa)/ y este/ y ya lo/ lo lleva el novio del papá// no/ el <~el:> papá del novio/ lleva el guajolote/ se lleva fruta <~fru:ta>/ se lleva comida/ y pues toda la familia del novio acompaña// entonces este <~este:>/ pues ya en la casa de la novia los esperan <~espera:n>/ y ya los sientan a comer <~come:r>/ y ya ponen la fecha por este <~este:>/ de la boda
- 116 E: ajá
- 117 I: por el civil por el/ o sea religiosa// y ya cuando se casan/ este <~este:>/ me parece que al otro día/ es como ¿cómo me dice mi mamá?/ ay no/ no me acuerdo muy bien cómo se llama/ pero igual/ toda la familia va ahora a casa de los [novios]
- 118 E: [mh]
- 119 I: a desearle-/ pues la buenaventura ¿no? en su matrimonio/ y les llevan ropita de bebé <~bebé:> y todo eso
- 120 E: mm
- 121 I: o sea escobas
- 122 E: mh/ [ay qué bonito]
- 123 I: [y visten a] una escoba de novia y otra escoba de/ de novio
- 124 E: ah <~a:>
- 125 I: o sea

- 126 E: (tos)
- 127 I: por lo que yo he visto ¿no?/ pero pues en realidad
- 128 E: mh
- 129 I: no sé así mucho mucho en concreto
- 130 E: oye y cuando un niño nace// ¿qué hacen?/ [¿qué tradiciones hay?]
- 131 I: ¡jah también!] por ejemplo cuando un niño [nace]
- 132 E: [(tos)]
- 133 I: este/ calientan el temascal/ es/ es una especie de cuevita ¿no?
- 134 E: mh
- 135 I: donde está este/ está hecho de piedra negra/ y <~y:>/ lo ponen a calentar/ y ahí se meten a bañar a la mamá y al bebé
- 136 E: mm
- 137 I: y pues siempre <~siempre:>/ que pasa eso/ dan recuerditos/ o sea de que <~que:> este/ se bañó el niño/ e invitan igual a la familia// pero pues sí [es el temascal]
- 138 E: [ahí <~ai> ya]
- 139 I: le dan su baño de temascal al bebé (risa)
- 140 E: y ¿que más se hace? por ejemplo/ no hay que con el ombliguito que se entierra <~entierra:> esas cosas
- 141 I: no pues yo con mi niña no eh
- 142 E: [mh]
- 143 I: [no]
- 144 E: pero que escuches de aquí
- 145 I: no la verdad no/ no
- 146 E: ¿tampoco?
- 147 I: [de eso no me había enterado]
- 148 E: [y cuan-] y ¿cuando alguien muere?
- 149 I: ah pues <~pus> cuando alguien muere igual o sea este/ bueno pues yo <~yo:> ahorita no he tenido ningún familiar cercano que/ que haya fallecido pero pues sí alguna amistad algún conocido/ y pues igual/ o sea gente que conoce a/ al difunto/ pues este va y da el pésame y lleva veladoras acompaña/ al cementerio/ y este <~este:>// jah no sí ya!/ yo ya tuve un bebé/ que se me murió/ y este <~este:>/ y es como es
- 150 E: no muchas gracias estoy súper mal de la garganta y seguro está frío/ [gracias]
- 151 Q: [<...>]
- 152 I: [gracias] (risa)/ y este/ y pues cuando/ dicen que cuando es un bebé/ los ponen en una mesita/ y en el centro de la mesita/ llevan la/ la cajita/ y les ponen como arcos/ con flores o con globos/ porque pues como fue bebé /se/ es un angelito
- 153 E: mh
- 154 I: y entonces pues toda/ toda la familia acompaña/ y este <~este:>/ y en otras ocasiones bueno en otro ¿cómo te diré?/ bueno los católicos/ este ya/ después de que sepultan a sus/ a sus difuntos/ hacen rosarios
- 155 E: mm
- 156 I: o sea en las noches hacen sus rosarios/ no sé qué significado tenga <~tenga:> hacer un rosario/ pero sí hacen creo dura ocho me- ocho días

- el rosario/ y ya después es el mes/ que hacen su su misa del mes/ de fallecido ¿no? de la persona/ y llevan su cruz/ o sea ya con su nombre y <~y:> día que murió y todo eso ¿no?/ pero pues así en concreto de eso no/ no sé [mucho (risa)]
- 157 E: [ya]/ oye y ¿cómo te acuerdas que era <~era:>/ San Pablo cuando llegaste?/ ¿habían todas estas casas?/ ¿subía el autobús <~autobús:>?/ ¿cómo era?
- 158 I: pues este <~este:>/ pues cuando yo <~yo:> o sea recién que llegamos acá
- 159 E: mh
- 160 I: pues sí había mucho este/ sí había o sea siempre ha habido camiones/ pero en ese tiempo había más camiones que peseros/ y este por lo regular todas las calles eran empedradas/ o sea <~sea:>/ sí empedradas porque allí donde vivía mi/ bueno donde vive mi mamá/ la calle era toda empedrada/ y este <~este:>/ y pues no había muchas casas/ estaba más/ como que más este [<~este:>]
- 161 E: [(tos)]
- 162 I: había más terreno baldío que casas
- 163 E: mh
- 164 I: y ahorita pues ya hay más casas
- 165 E: oye y ¿se ha contaminado mucho aquí en/ San Pablo?
- 166 I: pues nosotros no <~no:>/ no sentimos/ que
- 167 E: [mh]
- 168 I: [esté contaminado]/ nada <~na> más que sí o sea/ de haber basura en el/ en las calles y todo eso sí hay/ pero no sentimos el ambiente así como en la ciudad/ o sea/ está muy limpio aquí (risa)/ muy muy limpio
- 169 E: claro/ oye y de/ y de lo que se comía/ ¿qué te acuerdas que había aquí? plantas o <~o:> qué/ ¿qué hierbas medicinales se usaban que ahora ya no se usan?
- 170 I: ay pues de eso sí/ casi no// de hierbas así no/ no sé muy bien/ lo único que sí guisé que/ que antes del campo lo que se comía eran los este/ los quelites/ hasta la fecha se siguen comiendo
- 171 E: [mh]
- 172 I: [los quelites]/ y este los quintoniles/ pero así de hierbas medicinales casi no <~no:>/ de esas sí no conozco (risa)
- 173 E: mh/ y tu mamá qué cosas co-/ ¿qué cocinaba cuando eras niña?/ que ahora ya no puede porque ya no hay
- 174 I: este pues los quelites precisamente
- 175 E: ¿mh?/ [pero esos todavía hay]
- 176 I: [antes sí me] sí sí hay pero pues ya casi/ pues ya no lo comemos como antes
- 177 E: antes lo comían diario
- 178 I: pues no diario pero sí seguido/ nos íbamos allí al monte y cortábamos ¡ah! también un té que es/ que es muy rico/ y que se va a traer al monte es el tabaquillo
- 179 E: ¿mh? [¿cómo es eso?]
- 180 I: [el tabaquillo]/ es este <~este:>/ una plantita chiquita

- 181 E: ajá
- 182 I: como la hierbabuena/ pero de las hojas muy/ o sea muy chiquitas muy chiquitas/ y este/ y pues ese/ los hongos <~ho:ngos>/ los hongos también nada <~na> más que sí hay que irlos a traer hasta el monte ¿no?
- 183 E: ¿y ustedes iban?
- 184 I: pues yo no/ mi hermano y ahora mi esposo son los que <~que:>/ que iban a traer los hongos
- 185 E: mm
- 186 I: y el tabaquillo
- 187 E: ¿y ahora todavía hay?
- 188 I: pues sí sí hay/ todavía o sea pero hay que ir/ bueno mi esposo/ que ya sabe qué clase de hongo es/ bueno y que no/ pues él sí se va más seguido con sus amigos
- 189 E: mh// creo que recuerdo que hace algunos años/ hubo aquí problemas ¿no?/ por hongos/ que vendían hongos venenosos o que le vendieron o que en alguna fiesta// [creo recordar]
- 190 I: [ay no]/ no yo la verdad no yo no recuerdo/ eso no
- 191 E: medio me acuerdo
- 192 I: ¿mh?
- 193 E: mh/ ahorita que me contaste lo de
- 194 I: lo de los hongos
- 195 E: (tos) algo te quería preguntar y ya se me olvidó// ¿qué platicábamos antes de que me dijeras lo de los hongos?
- 196 I: ¿lo que cocinaba mi mamá? o <~o::> (risa)
- 197 E: algo te quería preguntar y ya se me olvidó/ bueno pero cuéntame/ por ejemplo/ mm/ ¿qué tradiciones tienen?/ por ejemplo <~ejemplo:>/ pues ya platicamos la de/ el nacimiento muerte casamiento/ ¿hay alguna otra/ celebración?
- 198 I: pues no <~no:>/ que yo sepa no
- 199 E: oye y ¿por aquí no hay/ toda la tradición de/ del Niño pa y todo eso que hay en/ en Xochimilco
- 200 I: pues no <~no:>/ hasta acá no llega (risa)
- 201 E: mm
- 202 I: hasta acá no <~no:>
- 203 E: aquí ¿a qué santos/ veneran?
- 204 I: pues al/ de San Pablo nada más/ al señor de Chalmita/ y hacen peregrinaciones de aquí desde/ de San Pablo/ o sea llevan al/ al santito de San Pablo a Chalma a Tepalcingo/ pero que así <~así:>/ que venga otro santo acá/ al pueblo/ no/ [o sea no]
- 205 E: [oye y leyendas ¿no hay?]/ eso era lo que te quería preguntar
- 206 I: leyendas
- 207 E: ajá que la llorona o que/ ya ves que hay siempre en todos los/ pueblos hay
- 208 I: ajá en todos los pueblos/ no pues aquí creo que no (risa)
- 209 E: ¿no?
- 210 I: creo que no

- 211 E: ¿no te contaban?/ por ejemplo la señora nos contaba hace rato la del Popocatepetl y la del Iztaccíhuatl
- 212 I: [ah ya]
- 213 E: [¿tú te] la sabes?
- 214 I: no
- 215 E: ¿mm?
- 216 E: no de veras que no eh/ ni/ o sea ni curiosidad me ha da- porque luego/ luego pues este/ quisiera yo saber/ pero no/ fijate que no/ ni le pregunto a mi mamá/ mi mamá sí es [este <~este:>]
- 217 E: [(tos)]
- 218 I: es nativa de aquí del pueblo/ y pues de veras nunca nunca me he puesto a <~a:> platicar con ella de eso
- 219 E: mm
- 220 I: de alguna leyenda que haya aquí en el pueblo
- 221 E: oye y por ejemplo por aquí ¿no hay/ este/ curanderas/ brujas o esto que se hace por ejemplo/ que te duele la cabeza/ o que curar al niño de espanto?
- 222 I: no
- 223 E: ¿tampoco hay por aquí?
- 224 I: (risa) tampoco (risa)/ no pues/ como que ya se va civilizando un poquito más el pueblo
- 225 E: ¿cuando tú eras niña sí había?
- 226 I: sí cuando yo era niña sí/ pero no aquí/ porque yo <~yo:> estaba/ según me decía mi mamá/ que estaba este <~este:>/ ¿cómo me decía?/ o sea tenía el mal de espanto/ y me llevaba a curar/ pero con un viejito que vivía allí en Tepepan
- 227 E: mm
- 228 I: y y/ y ahí sí me acuerdo que el señor tenía/ o sea ya era un señor grande/ y tenía muchas yerbas y santos/ y luego este <~este:> me acostaba y me limpiaba con hojas de pirul/ o sea todo/ todo alrededor de mí/ como que me limpiaba/ pero aquí en el pueblo no
- 229 E: ¿qué es eso del mal de espanto?
- 230 I: ay pues/ dicen que cuando <~cuando:>/ cuando te/ te espantan de algo/ o te dicen “ahí viene el” este/ pues <~pus>/ ya ves que por lo común es el coco
- 231 E: mh
- 232 I: y pues cuando uno está chiquito pues sí piensa ¿no? [o cuando]
- 233 E: [que de veras] va a venir
- 234 I: dicen “no pues <~pus> te estás portando mal/ va a venir el/ vengo por ti” ¿no? o cualquier cosa/ y pues yo me <~me:>/ pues dice mi mamá que yo sí me/ me asustaba/ tendría yo como unos ¿qué será?/ como unos cinco o seis años/ porque vivía en Santa Cecilia todavía/ y este/ y me hablaban y de todo me espantaba/ pero en realidad no/ no recuerdo
- 235 E: mm
- 236 I: o sea no recuerdo por qué

- 237 E: ahorita que me dices de Santa Cecilia/ ¿cómo se llama el pueblo de aquí junto?/ que me contaba H/ que no los quieren/ a un pueblo acá más abajo
- 238 I: acá/ el de acá siguiente es el de este/ San Salvador
- 239 E: ajá creo que es ese/ que me decía que la gente no quiere/ a/ las personas de ese pueblo porque dice que llegaron a invadir ¿no?
- 240 I: no <~no:>
- 241 E: ¿no sabes de eso?
- 242 I: no de eso no/ no yo creo será en las Malvinas ¿no? más abajo
- 243 E: ah a lo mejor/ ¿porque ahí qué hay o cómo?
- 244 I: pues no sé es que sí/ todo eso/ o sea de donde está la <~la:>/ ya ves que hay una desviación que va a San Bartolo/ no sé si se vinieron por acá por Xochimilco
- 245 E: subimos por aquí/ por donde hay muchas curvas
- 246 I: mh/ por San Lorenzo/ hay una/ una desviación que va a san Bartolo/ y otra que viene hacia san Pablo
- 247 E: mh
- 248 I: entonces este <~este:>/ pasando la curva/ es una curva muy muy prolongada y muy fea/ están las Malvinas/ y antes todo era baldío/ o sea todo eso era/ sembradío se podría decir
- 249 E: mh
- 250 I: este <~este:> un campo ¿no?
- 251 E: mh
- 252 I: pero ahorita ya hay muchas casas
- 253 E: ajá
- 254 I: y como que sí estaban/ bueno yo creo están invadiendo/ incluso se ve como un cerrito/ y ya en el propio cerro están inva-/ ya están construyendo casas y todo eso
- 255 E: oye y cuando tú eras niña/ ¿ya había luz y agua y todo?
- 256 I: sí
- 257 E: ¿ya?
- 258 I: sí ya había agua luz drenaje/ todos los servicios necesarios
- 259 E: ¿cuáles son de los problemas que tiene Xochi- este Milpa Alta?/ bueno tu pueblo/ ¿qué tipo de...?/ ¿qué le falta a tu pueblo?
- 260 I: ¿qué le falta?/ pues yo pienso que nada/ que nada porque/ bueno en cuanto a servicios pues está muy bien/ hay pues hay drenaje hay/ ahora <~ora> las calles ya están pavimentadas/ y este <~este:>/ pues constantemente pasa el carro de la basura/ o sea de vez en cuando sí tarda en pasar ¿verdad?/ igual que el servicio del agua/ luego tarda/ pero pues/ casi/ o sea es regular el servicio// ese servicio <...>
- 261 E: oye y la gente de aquí de Milpa Alta/ la que es originaria/ ¿cómo es con la gente que llega
- 262 I: (carraspeo)
- 263 E: de pronto aquí a/ a vivir a Milpa Alta que es de fuera?
- 264 I: pues este <~este:>
- 265 E: ¿los tratan bien?/ ¿no hay discriminación <~discriminació:n>?
- 266 I: pues yo creo que hay de todo ¿no?

- 267 E: ¿sí?
- 268 I: pues yo creo que sí/ por ejemplo aquí tenemos una vecina que ya tiene tiempo viviendo acá/ y pues/ aquí de este lado fue muy bien aceptada/ pero pues igual tiene sus/ sus este/ personas que no/ que no la querían (risa)
- 269 E: ¿por qué?
- 270 I: pues no sé es que luego <~luego:> mucha gente de aquí del pueblo es así como envidiosita
- 271 E: ¿medio qué?
- 272 I: envidiosa
- 273 E: ah
- 274 I: o sea como que <~que:>/ siendo gente/ principalmente de la ciudad/ como que dicen “ay no es de la ciudad”/ y como los de ciudad/ se podría decir tienen otro/ otro <~otro:>/ ¿cómo te diré?/ otro punto de vista yo creo/ de/ de vivir o/ o no sé/ y aquí pues es muy diferente/ y este/ y pues sí hay/ hay una que otra gente/ pero por lo regular siempre se trata bien/ por ejemplo cuando nosotros nos venimos/ te digo que sí/ como que nos costó trabajo/ o sea y siendo de la misma familia/ como que nos costó trabajo adaptarnos/ adaptarnos a/ a vivir aquí// pero pues ahí vamos/ ahora ya nos acostumbramos a vivir aquí y ahora ya no queremos (risa)
- 275 E: regresar/ ¿por qué?/ ¿hay mucha diferencia entre los pueblos de aquí de Milpa Alta?
- 276 I: no pues <~pus> hasta eso no/ no/ pero por ejemplo <~ejemplo::>/ de <~de:> vivir aquí/ a vivir a la ciudad/ prefiero mil veces vivir aquí/ como que es muy tranquilo/ o sea es muy tranquilo pues/ en primera no hay esmog/ este en segunda/ no hay tanto ruido/ o sea por los carros principalmente/ el congestionamiento que se hace/ y este <~este:> no pues está muy/ muy tranquilito aquí el pueblo
- 277 E: y tú no/ tú/ este/ ¿trabajas o te <...>?
- 278 I: no/ me dedico al hogar
- 279 E: al al hogar/ ¿y tu esposo?
- 280 I: mi esposo sí trabaja
- 281 E: ¿y no tiene que bajar todos los [días hasta la ciudad?]
- 282 I: [sí <~sí:>]
- 283 E: porque también eso es un problema ¿no?
- 284 I: sí pues sí eso también/ porque él va hasta Naucalpan a trabajar
- 285 E: ¡huy súper lejos!/ ¿cuánto tiempo hace?
- 286 I: este <~este:>/ pues se van a las siete porque pasa a dejar al niño/ a la escuela/ se van a las siete y creo él llega a su trabajo como a las nueve nueve y media/ y ya de regreso llega a las once/ [<...>]
- 287 E: [ay mira mucho] porque eso es otro problema ¿no?/ que mucha gente tiene que bajar a la ciudad
- 288 I: sí pues sí por lo regular siempre tenemos que (risa)/ que bajar/ pero pues// de eso a/ te digo de ahí en fuera pues estamos aquí/ pues acá tenemos mercado/ tenemos/ se podría decir/ pues el mini centro comercial aquí en/ en la terminal/ y te digo pues estamos muy bien aquí
- 289 E: ¿y hay hasta preparatoria aquí?

- 290 I: no aquí hay secundaria y es el Conalep
- 291 E: mh
- 292 I: aquí en San Pablo Oztotepec hay un Conalep/ y aquí en San Salvador/ está el Cetis creo
- 293 E: mh/ y ¿si alguien quiere estudiar la prepa tiene que bajar hasta la ciudad?
- 294 I: sí/ hasta la ciudad/ en Milpa Alta hay un Bachilleres y una vocacional
- 295 E: ah ya
- 296 I: mh/ pero pues sí si alguien quiere algo más
- 297 E: tiene que bajar
- 298 I: tiene que bajar
- 299 E: ¿y cuáles son las fuentes de trabajo de aquí de San Pablo?/ ¿cuál es el principal sostén económico?
- 300 I: pues el campo yo creo
- 301 E: ¿mh?/ ¿qué siembran?
- 302 I: eh/ maíz// bueno hay algunas personas que <siembran> frijol/ chícharo/ y es lo que salen a vender/ el nopal también hay/ o sea hay veces que siembran aquí el nopal/ he sabido de personas que siembran nopal aquí en San Pablo
- 303 E: mh
- 304 I: y pues es lo que salen a...
- 305 E: como que cada pueblo tiene <~tiene.:> algo típico [que siembran ¿no?]
- 306 I: [típico] ajá exactamente
- 307 E: y ¿por qué?
- 308 I: pues quién sabe eh/ no
- 309 E: porque es muy raro ¿no?/ [lo común]
- 310 I: [sí <~sí::>]
- 311 E: es que todos siembren/ toda la/ una región siembre
- 312 I: mh/ pues por ejemplo aquí lo tradicional es el/ es el/ te digo el maíz/ en San Pedro pues es la producción del mole/ en Milpa Alta es el nopal// y así de otros pueblos/ pues no sé pero dice mi suegro que/ que cada/ pueblito tiene su
- 313 E: y ¿tú sabes cocinar mole?/ del hacerlo así...
- 314 I: pues no (risa)// o sea viendo a mi suegra pues sí
- 315 E: ajá
- 316 I: y que me diga ella pero así/ prepararlo yo yo/ por mí misma / [no]
- 317 E: [pero más o menos] ¿cómo se hace?
- 318 I: bueno yo he visto que mi suegra le pone este/ el pasilla/ mulato/ cacahuate/ tortilla cebolla ajo/ ¿qué más?/ ajonjolí almendras nuez pasas
- 319 E: y ¿cómo se hace?/ ¿todo eso se muele o qué?
- 320 I: sí o sea/ lo prepara ella/ todo todo lo revuelve y se lleva al molino/ y ya en el molino muele/ o sea echan todo a la/ a la batidora/ y ya sale/ hecha pastita// y ya// bueno mi mamá también prepara este/ pipián
- 321 E: y ese ¿cómo se hace?

- 322 I: pues <~pus> me/ me parece que lo hace con la semilla del/ del pasilla/ y con la semillita/ igual le echa su/ cacahuete creo o galleta/ y lo lleva al molino/ y ya sale la/ también la pastita del pipián
- 323 E: mh
- 324 I: y el pinole también lo sabe preparar
- 325 E: ¡ah sí oy que rico! [ese ¿cómo se hace?]
- 326 I: [el pinole] ese lo hace con maíz azul
- 327 E: ¿maíz azul?
- 328 I: maíz azul
- 329 E: qué/ ese maíz ¿es de alguna semilla especial?
- 330 I: mh/ pues sí/ se tiene que buscar la semilla especial para que sea/ se dé el
- 331 E: maíz azul
- 332 I: maíz azul/ pero por lo regular pues ella lo compra
- 333 E: [ajá]
- 334 I: [porque igual] como/ no no siembra mi mamá
- 335 E: mh
- 336 I: este/ lo compra/ pero pues sí/ y lo pone a tostar// [le echa]
- 337 E: [¿se/ se desgrana?]
- 338 I: se desgrana o sea/ ya que está <~está:>/ el el/ la mazorca/ se desgrana y este/ lo tuesta en un comal// lo tuesta y le pone su canela/ y lo lleva al molino/ y creo también le pone azúcar// y ya sale el pinole// o sea claro/ a lo mejor lleva otro ingrediente pero pues no (risa)/ no sé
- 339 E: ¿y esa es la comida típica de aquí?
- 340 I: pues sí se podría [de-]
- 341 E: [el pipián] y el mole
- 342 I: el pipian el mole
- 343 E: (tos)
- 344 I: las tortillas también/ antes mi suegra hacía este/ como sembraron un tiempo los muchachos/ hace como/ tres cuatro años/ sembraron maíz/ y se cosechó/ y este/ y pues mi suegra ponía/ el maíz/ para que se cociera/ o sea se hiciera nixtamal <~nistamal>/ y ella preparaba las tortillas/ mi suegra sí es de hacer tortillas y sopes/ o sea y todo ¿no?
- 345 E: ¡ay qué rico!
- 346 I: sí pero pues <~pus> yo no (risa)/ yo no sé
- 347 E: no has aprendido
- 348 I: no yo no he aprendido
- 349 E: ¿no te gusta?
- 350 I: pues/ o sea sí me llama la atención/ pero como que para <~para:> estarlo haciendo seguido como que no/ y mi suegra sí antes/ o sea en ese tiempo/ sí diario diario hacía las tortillas/ [la]
- 351 E: [pero]/ las llevaba al molino ¿o ella en el...?
- 352 I: ¡no! ella/ o sea/ íbamos nosotros al molino/ [a a]
- 353 E: [a]
- 354 I: moler el maíz/ [o sea]
- 355 E: [ah ya]
- 356 I: ya cocido

- 357 E: mh
- 358 I: ya traíamos la masa/ y ella/ ya ponía su comal/ y ya a hacerlas/ pero a pura mano nada de [maquinita ni nada]
- 359 E: [ay qué rico]
- 360 I: a pura mano// le digo “ay no/ yo sí las hago/ en la maquinita” (risa)
- 361 E: y tu mamá ¿también/ sabe hacer eso?
- 362 I: mi mamá también/ mi mamá también sabe hacer eso/ sabe hacer los tamales/ también mi suegra/ ahora en Semana santa y en Navidad/ se acostumbran los romeritos
- 363 E: mm
- 364 I: pues sí mi mi suegra los hace// y mi mamá pues sí también prepara las/ las tortillas/ prepara/ la masa para tamales/ o sea es lo típico de aquí de San Pablo que mucha gente sabe hacer tamales tortillas
- 365 E: ¿tamales de qué hacen?
- 366 I: de chile
- 367 E: (tos)
- 368 I: de salsa verde con carne
- 369 E: mh
- 370 I: y este/ y también los tlacoyos <~clacoyos>
- 371 E: [ah <~a::>]
- 372 I: [que es el]/ el tamal de <~de:> masa con frijol
- 373 E: ¿es tamal?/ ¿se le considera tamal?
- 374 I: pues/ o sea se les llama tlacoyos <~clacoyos> creo// [pero <~pero:>]
- 375 E: [qué]/ ¿cómo es el tlacoyo?
- 376 I: es este/ bueno es que los hacen en hoja de maíz
- 377 E: ah <~a::>
- 378 I: o sea sí se podría decir que es tamal de frijol/ porque lo hacen con/ con la masa/ o sea con la masa de las tortillas/ y <~y:> le echan encima el frijol/ ya molido
- 379 E: mm
- 380 I: y los hacen este <~este:>/ se enrollan así como un tamal/ nada <~na> más que no llevan salsa/ ni carne/ nada <~na> más así es la masa y el/ el frijol
- 381 E: ¿y con qué se comen?
- 382 I: con el mole// con el molito así nada más/ porque cuando se hacen los romeros/ es el/ tamal de anís/ se echa// o sea se prepara como el tamal/ normal/ pero creo en vez de <~de:>/ chile se le pone anís
- 383 E: mh
- 384 I: algo así
- 385 E: ¿mh?
- 386 I: sí/ son los este/ ¿cómo les llaman?// ay no me rec-/ no recuerdo el nombre de estos/ tamalates creo se les llama/ comúnmente/ [quién sabe]
- 387 E: [porque yo] los tlacoyos que conozco son/ delgaditos
- 388 I: mh
- 389 E: de masa azul o blanca/ con frijol/ o requesón en medio
- 390 I: ah <~a::>

- 391 E: esos aquí ¿cómo se llaman?/ ¿no hay aquí de esos?  
 392 I: no <~no:>/ pues sí tlacoyos <~clacoyos> también  
 393 E: ¿sí?  
 394 I: pero/ bueno acá conocemos como tlacoyos <~clacoyos> los que te digo/  
 con masa nada más/ y frijol/ y en hoja de maíz  
 395 E: mm  
 396 I: y en hoja de maíz  
 397 E: ya/ oye y me contaban tus suegros/ que en el  
 398 I: (carraspeo)  
 399 E: que en Chalma/ tienen ahora un traje tradicional ¿no?/ para bailar/ o no  
 sé cómo me contaban  
 400 I: ay no/ yo creo para los chinelos ¿no?  
 401 E: ah esos/ esos  
 402 I: los chinelos  
 403 E: esos ¿cuál es la función de los/ chinelos?  
 404 I: pues no sé lo único que sé es que este <~este:>/ cuando es el carnaval  
 salen a bailar la verdad nunca me he/ puesto a investigar  
 405 E: ¿y no sabes qué representan?  
 406 I: no no sé qué/ qué signifique/ los chinelos/ precisamente en el carnaval/  
 porque pues van/ o sea con la túnica negra/ toda larga/ y llevan este su  
 sombrero y una máscara/ pero pues así de veras nunca/ nunca me he  
 puesto a/ a investigar eso  
 407 E: oye y en el baile de Chalma ¿cómo es?/ hay un-/ hay/ te tienes que  
 saber los pasos o bailas como quieres o ¿qué onda?  
 408 I: ¿de qué baile?  
 409 E: en Chalma hay un baile ¿no?/ en la celebración del santo de Chalma  
 410 I: ah sí  
 411 E: hay un baile  
 412 I: no pues <~pus> llevan su coreografía (risa)  
 413 E: ¡ah sí!  
 414 I: [sí o sea son]  
 415 E: [¡no! ¿no pueden bailar] cualquiera?/ o sea ¿no todos bailan?  
 416 I: no/ mh  
 417 E: a ver cuéntame de eso porque [yo no sé]  
 418 I: [y este]/ te digo que llegan las personas y empiezan a bailar ahí este/  
 bueno lo que es enfrente de la/ de la iglesia  
 419 E: ajá  
 420 I: pero este <~este:>/ pues siempre van muy bien coordinados/ y llevan  
 una vestimenta <~vestimenta:>/ igual  
 421 E: ¿ah sí?/ yo pensé que cualquiera podía bailar  
 422 I: no <~no:>// bueno cuando es este/ es que son grupos/ te digo que  
 vienen/ y ya cuando es así el de la fiesta pues sí ya como sea ¿no?//  
 [pero <~pero:>]  
 423 E: [ah pero] ¿hay un baile especial?  
 424 I: especial/ sí/ y te digo que son los arrieros/ luego vienen los este/ ay no  
 recuerdo cómo se llaman estos otros/ señores  
 425 E: porque yo he oído que dicen/ “ni yendo a bailar a Chalma”

- 426 I: ah <~a::> (risa)
- 427 E: ¿sí lo has oído?
- 428 I: sí <~sí:>
- 429 E: y yo pensaba que/ había/ que todo mundo se podía juntar a bailar
- 430 I: no <~no:>/ no o sea nada más son los que vienen/ o sea específicamente a bailar ahí/ y traen sus ya sus pasos y todo
- 431 E: ¿y cada año son los mismos o varían? ¿o cómo?
- 432 I: pues creo que cada año son las mismas personas/ o sea varía/ y últimamente se ha visto más/ que son niños
- 433 E: ah ¿sí?
- 434 I: sí/ se ha visto más niños que ya/ personas grandes/ porque antes eran/ sí más personas grandes/ o sea mayores/ pero ahora se ve/ para todo ya se ve más niños/ se ve que participan ya más los niños
- 435 E: oye y ¿por aquí todavía hay mucha bandas?
- 436 I: pues sí <~sí:> cada/ te digo que cada barrio/ tiene así como su bandita (risa)
- 437 E: ah <~a::>/ ¿hay una banda así/ representativa del/ del pueblo?/ ¿o cómo?
- 438 I: del pueblo// pues se podría decir que sí/ es que luego por ejemplo cuando este <~este:>/ traen su <~su:>/ su este <~este:>/ cuando es la fiesta/ traen <~tra:en>/ o sea músicos de otra parte/ o sea es banda de <~de:>/ de otra parte/ pero por lo regular sí hay una/ en concreto aquí en San Pablo sí hay una/ pero cuando se muere alguna persona/ luego llevan música
- 439 E: [mm]
- 440 I: [los van a] sepultar con música/ y pues ya saben dónde localizar a los representantes de esa banda/ pues ya
- 441 E: y ¿es muy caro contratar una banda?
- 442 I: pues me imagino que sí yo <~yo:>/ la verdad no sé mucho de eso
- 443 E: mh
- 444 I: no <~no:> no sé mucho de eso
- 445 E: R pásame el fólter ¿no?
- 446 I: (risa)
- 447 E: ah ya
- 448 I: pero sí/ y te digo y pues hay una que sí/ no sé si sea la misma que siempre esté allí en Chalmita/ es que como casi no salgo
- 449 E: ¿no? ¿por qué?
- 450 I: no